



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二三三一九一

一九七九年二月二十日

星期二

## 目錄

一九七八年對外貿易數字	第一頁
職業先修學校陸運大會	第六頁
副教育司講述人事管理成功之道	第七頁
最高法院分院啓用	第八頁
港島新街及普仁街交通措施	第八頁
市政局發出選舉投票通知書	第九頁
半山區停水	第九頁
工務署批出裝置機場行李系統合約	第十頁
東九龍青年樂園	第十頁
政府對新界受發展影響居民之利益	第十一頁
新市鎮健全發展教育設施需足夠	第十二頁
社署協助街頭露宿者	第十三頁
國際水務地區會議	第十五頁
港督赦免囚犯陳炳權之死刑	第十五頁
社署長明主持託兒所開幕禮	第十六頁
工業樓宇防火調查	第十六頁

一九七八年對外貿易數字

統計處今(星期二)日發表一九七八年商品貿易詳細統計數字顯示，本港去年對外貿易總額比一九七七年增加達百分之二十五。

去年入口貨品總值由四百八十七億零一百萬元，增至六百三十億五千六百萬元，即增加百分之二十九。本港產品出口總值由三百五十億零四百萬元，增至四百零七億一千一百萬元，而轉口貨品增長率為百分之三十四，總值達一百三十一億九千七百萬元。

本港製品輸往十個主要海外市場的數字表列如下：

	一九七七年		一九七八年		增	加
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分率)		
美國	一三, 五五二	一五, 一二五	一, 五七三	一一		
西德	三, 六六九	四, 四二六	七五八	二一		
英國	三, 〇三五	三, 八七一	八三六	二八		
日本	一, 三八六	一, 八五六	四七〇	三四		
澳洲	一, 二四七	一, 四九四	二四七	二〇		
加拿大	一, 一七一	一, 二七一	一〇〇	九		
新加坡	九〇四	一, 一〇四	二〇〇	二二		
荷蘭	七六三	九三七	一七三	二三		
瑞士及列支敦斯登	五七二	六八三	一一一	一九		
尼日利亞	四六一	五八一	一一〇	二六		

輸往美國的出口貨品上升百分之十二，主要是多類貨品輸出增加所致，其中包括衣着用品(六十二億六千八百萬元，增加百分之十六)，電動機械(九億六千八百萬元，增加百分之十一)，鐘錶(七億九千六百萬元，增加百分之四十八)，及辦公室器材和自動資料處理設備(七億四千六百萬)，增加百分之十一。另一方面，塑膠玩具及洋娃娃之輸出總值則為十一億九千二百萬元，減少百分之二，而紡織品輸出總值為四億七千六百萬元，減少百分之八。

本港製品輸往英國總值亦有增加，計有衣着用品（十九億零四百萬元，增加百分之二十四），紡織品（四億七千一百萬元，增加百分之三十），及鐘錶（二億六千二百萬元，增加百分之八十六）。

去年輸往西德的貨品總值增加百分之二十一。出口總值增加的項目有：衣着用品（二十六億零八百萬元，增加百分之十九），電訊及音響器材（四億八千萬美元，增加百分之十三），鐘錶（二億零七百萬元，增加百分之二十九）。

一九七八年輸往日本之本港貨品總值增加百分之三十四，主要是因衣着和手錶的出口總額增加，衣着出口之總值為五億三千七百萬元，增加百分之三十四及手錶出口總值為一億二千五百萬元，增加百分之八十一。

本港製品之主要分類變動情形如下：

	一九七七年 (百萬元計)	一九七八年 (百萬元計)	增加 (百萬元計)	增加 (百分率)
衣着用品	二,三九〇	一五,七〇九	一,八〇〇	一三
雜用製成品 (主要為塑膠玩具和洋娃娃)	五,七三四	六,六三四	九〇一	一六

攝影器材、光學 貨品及鐘錶	二,一三一	三,二六三	一,一三二	五三
------------------	-------	-------	-------	----

紡織紗、纖維、布製 成品及有關製品	二,六九六	二,八六九	一七三	六
----------------------	-------	-------	-----	---

電訊及音響器材	二,七六九	二,八一九	五〇	二
---------	-------	-------	----	---

電動機械及電器用品 (主要是為半導體、 真空管及家庭電器)	一,七四四	二,一〇九	三六五	二一
-------------------------------------	-------	-------	-----	----

本港貨物出口總值方面，上升最多者仍為衣着用品（一百五十七億零九百萬元，增加百分之十三）。其他有顯著增長之輸出項目，計有紡織製品（二十八億六千九百萬元，增加百分之六）；鐘錶（二十七億三千四百萬元，增加百分之六十一）；塑膠玩具及洋娃娃（二十五億九千六百萬元，增加百分之七）；電動機械（二十一億零九百萬元，增加百分之二十一）及旅行用品，手提袋和類似容器（九億一千三百萬元，增加百分之二十八）。另一方面，出口總值輕微下降者有電子組合及電腦零件（六億七千八百萬元，減少百分之一），和專業、科學及控制儀器（一億二千萬元，減少百分之三十二）。

本港由十大來源輸入貨物的變動情形摘要如下：

	一九七七年	一九七八年	增加
	(百萬元計)	(百萬元計)	
日本	一一, 五四七	一四, 四〇五	二, 八五七
中國	八, 〇八二	一〇, 五五〇	二, 四六八
美國	六, 〇九三	七, 五一九	一, 四二六
台灣	三, 二五四	四, 二五七	一, 〇〇四
新加坡	二, 八八八	三, 二一九	三三一
英國	二, 一九二	二, 九七五	七八三
瑞士及列支敦斯登	一, 二九二	二, 一一五	八二三
西德	一, 四六三	二, 〇七二	六一〇
南韓	一, 六八二	一, 七九三	一一〇
澳洲	九五六	一, 二七四	三一七

自日本輸入的貨品增加百分之二十五，計紡織纖維（十九億元，增加百分之二十二），鐘錶（十三億零三百萬元，增加百分之三十四），電動機械（十二億六千三百萬元，增加百分之四十四）及車輛（八億八千一百萬元，增加百分之六十二）。

由中國輸入之貨品，增加者有紡織品（二十一億三千八百萬元，增加百分之六十八），主要供食用之牲口（十一億五千二百萬元，增加百分之四），蔬菜及水果（七億八千二百萬元，增加百分之二十四）和石油及石油產品（七億五千三百萬元，增加百分之五十五）。

從美國輸入之貨品，增加者計有紡織纖維（八億二千七百萬元，增加百分之二十七），珍珠、寶石及次等寶石（七億六千四百萬元，增加百分之七十五），電動機械（六億三千七百萬元，增加百分之十五）和辦公室器材（六億零四百萬元，增加百分之十五）。

此外，自台灣入口的紡織紗、紡織纖維、布製成品及有關製品總值達十七億二千萬元，增加百分之二十二。自新加坡輸入貨品方面，電動機械之總值為二億七千六百萬元，增加百分之三十七；和鐘錶之總值達一億六千六百萬元，增加百分之六十七。

下表顯示按貨物種類計算的輸入總值重要變動情形：

	一九七七年 (百萬元計)	一九七八年 (百萬元計)	增加 (百萬元計)	(百分率)
根據用料分類之製成品 (主要為紡織品及鑽石)	一四, 六一二	二〇, 四九八	五, 八八六	四〇

機械及運輸工具	九, 五四一	一二, 四六七	二, 九二五	三一
---------	--------	---------	--------	----

其他製成品(主要為鐘錶及成衣)	六, 三五六	八, 八八四	二, 五二九	四〇
-----------------	--------	--------	--------	----

食物及主要供食用之牲口	七, 二三四	八, 二〇七	九七三	一三
-------------	--------	--------	-----	----

化學品及有關製品	三, 六四一	四, 六〇六	九六五	二七
----------	--------	--------	-----	----

輸入貨品總值增加頗多者，計有紡織品（八十六億八千一百萬元，增加百分之三十一），與及珍珠，寶石及次等寶石（四十二億七千一百萬元，增加百分之七十七），其他入口總值增加之貨物包括電動機械（三十億八億九千九百萬元，增加百分之三十一），鐘錶（三十一億七千九百萬元，增加百分之四十四），電訊及音響器材（二十億五千七百萬元，增加百分之三十六），鋼鐵（二十億一千八百萬元，增加百分之四十七）及車輛（十四億二千五百萬元，增加百分之四十七），至於入口總值減少之貨品為，其他運輸工具（三億三千九百萬元，減少百分之二十九）和咖啡，茶，可可及香料（二億六千三百萬元，減少百分之十四）。

轉口貨物於一九七八年有前所未見之增加，增長率為百分之三十四。主要之輸入國家包括日本（二十二億八千二百萬元，增加百分之七十一），新加坡（十三億九千萬元，增加百分之三十一），印尼（十三億零二百萬元，增加百分之二十三），美國（十二億三千二百萬元，增加百分之三十九）及台灣（十二億二千一百萬元，增加百分之四十一）。轉口貨物總值增加較多者為紡織品（十八億一千五百萬元，增加百分之五十一），珍珠，寶石及次等寶石（十七億三千九百萬元，增加百分之五十二），鐘錶（八億七千四百萬元，增加百分之十五），電動機械（六億六千四百萬元，增加百分之三十一）和衣服（四億六千四百萬元，增加百分之五十一）。

統計處並發表一九七八年十一月份各類貿易指數如下：

	（一九七三年指數為一百）	
	價值指數	數量指數
本港製品出口	二三四	一四四
入口	二六六	一四七
		一六二
		一八〇

十一月份之貿易指數比率為九十八。

### 職業先修學校陸運大會

本港十三間職業先修學校聯合運動會，將於明日（星期三）假南華體育會大球場舉行，到場之學生人數將逾七千人之多。

助理教育司（策劃及建校組）李越挺將蒞臨致詞及頒獎。

各校派出之運動員約有七百人之多，他們將參加徑賽，接力賽、跳高、跳遠及擲鉛球等四十多項比賽項目。

該等項目之初賽已於上月十三日舉行。

編輯注意：

十三間職業先修學校陸運會，將於明日（二月廿一日）上午九時十五分開始假香港加路連山南華體育會大球場舉行，頒獎禮將於是日下午三時舉行，請派員採訪。

該十三間職業先修學校為：

何明華會督職業訓練紀念學校；明愛聖方濟各職業先修學校；明愛聖高弗烈職業先修學校；明愛聖約瑟職業先修學校；明愛聖保祿職業先修學校；中華基督教會扶輪職業先修學校；香港中華廠商聯合會職業先修學校；棉紡會職業先修學校；聖匠職業訓練學校；馬登基金柴灣明愛職業先修學校；聖匠職業訓練學校；馬登基金沙田明愛職業先修學校；馬登基金屯門明愛職業先修學校；及鄧鏡波學校職業先修部。

副教育司許諭講述  
人事管理成功之道

副教育司許諭今日（星期二）主持教育機構高級教職員行政管理研討會開幕典禮。

許氏在香港工商師範學院主持典禮時表示：「人事管理成功之道，不單是管理個人之能力而且還要管理別人」。

許氏說，人事管理大部份是普通常識而已，而教師根據定義及其專業訓練，則是行政人員。

他說：「各人首先學習去管理本身之思想，個人行為，他們之學生。及擴而大之，更要管理別人」。

許氏於列舉一些管理原則之時，指出居首位者為有系統的思想，次為待人接物須要恰當，再其次則為慎重，為別人着想及富有幽默感。

共有三組院校高級教職員於今日至三月十五日間，參加研討會。

研討會的主題為校內人事管理，範圍包括聘請教職員及新教職員訓練，教職員編制之發展，未來人手需要預算，及如何書寫教職員之考勤報告。

研討會主講人員均為布政司署及教育司署派出之高級職員。

## 最高法院分院

最高法院經歷司梅賢玉今日宣佈：最高法院分院定於本月廿六日啓用，屆時最高法院原訟庭之法官將可審理更多案件。

最高法院分院位於亞畢諾道中央裁判司署舊址，共有四個法庭（十一至十四）。

梅氏謂此分院乃暫時性的設施，聽候日後有地方時另行在其中設立。

他又說：分院並無泊車地方供律師和証人之用。

最高法院分院將貼有當眼易見的告示，以便要到法庭的人士知道應到何處出庭。

## 港島新街及普仁街交通措施

運輸署宣佈：荷里活道與普仁街交界處之道路工程已告完竣，介於新街與荷里活道間之一段普仁街將由本星期五（廿三日）上午十時起，改為雙程行車。

同時，新街將由單程東行改為單程西行。

屆時，該處自當設有適當交通標誌，指導駕車人士

### 市政局選舉三月八日舉行 選民投票通知書現已發出

市政局選舉主任郭可諍今日宣佈已將三萬一千四百八十一張投票通知書寄給選民，以方便各人於下（三）月八日（星期四）市政局選舉舉行時參加投票。

每一投票通知書均載有選民之姓名，其選舉號碼及其應往投票之投票站名稱和地址。

郭氏強調說，為使投票順利起見，選民務須前往正確之投票站，出示其投票通知書及身份証。倘選民未能出示投票通知書，而屬已列名於選民登記冊者，仍可參加投票，但必須向投票站主任證明其身份。

凡選民於選民登記冊編訂完畢後曾遷移地址而未有通知選舉註冊主任者，其投票通知書將可能因無法投遞而退回人事登記處。

任何已登記為選民之人士，倘於今後三天內仍未收到其投票通知書時，希致電話五十七六九五六七與人事登記處李鏡熙先生聯絡，以便查明其投票通知書是否因無法投遞而退回。選民亦可逕往香港銅鑼灣新寧道四號嘉昌大廈七樓人事登記處市政局選民登記組查詢。

### 半山區停水

水務署宣佈，港島半山區若干樓宇，將於星期四（二月廿二日）晚十一時起，至翌日（星期五）早上六時止，暫停供水，以便進行測漏。

受影響樓宇位於列提頓道，巴炳頓道，屋蘭士里，卑利士道，寶源里，清風台，柏道六A至十號及漢寧頓道香港大學。

工務署批出千五百萬元合約  
裝置機場行李系統二期設備

工務司署已將一份價值一千三百萬元的工程合約，批予一間日本工程公司，以供應及安裝啓德機場半自動化出境旅客行李處理系統之第二期設備。

簽約儀式將於明日（星期三）中午十二時，在加路連山電器機械工程處三樓舉行。

編輯注意：

敬請派員採訪是項簽約儀式。

該份合約將於明日（星期三）中午十二時，在加路連山電器機械工程處三樓簽署。

工務司署將備有專車接載新聞界代表。新聞界代表請於上午十一時十五分前，在花園道美利大廈工務司署地下詢問處外的停車場集合，以便乘車前往。

工務司署宣傳組人員將到場協助各新聞界代表。

### 東九龍青年樂團

#### 再度招收新團員

教育司署音樂事務統籌處組織之「東九龍青年中樂團」，現再度接受區內青年人報名申請加入為新團員。

該處發言人說：「上次招收團員截止之後，本處仍陸續收到區內熱愛中樂的青年交回報名表格，故決定擴充團員數目，以免令過多熱心青年人失望」。

是次招收新團員之活動，截止日期為三月十七日。有志參加者可向音樂事務統籌處或各區民政署索取報名表格，填妥後寄回香港藝術中心九樓音樂事務統籌處，東九龍青年中樂團負責人收。

發言人表示，上次逾期交回之報名表格，仍然有效，將與此次收到者一併辦理，故該批申請者毋須再填交報名表格。

該中樂團於今年一月間招收新團員，反應甚佳，經告取錄者共七十七人，部份團員並已開始訓練，預料到三月中，全部團員將可以接受經常性之樂團訓練。

#### 新界受發展影響居民之利益

政府對其意見均予適當考慮

副新界政務司杜迪今（星期二）日稱，政府對於受新界發展計劃所影響之居民所提出之意見，均希望能就所有與他們的利益有關的問題，予以適當的考慮。

他說，為達致此項目標，政府與該地區之居民，必須經常保持緊密之聯繫。

杜氏係於「沙田面面觀」攝影展覽揭幕禮時作上述表示。該展覽顯示沙田由一個傳統式鄉村社區，蛻變為一個設備齊全新市鎮之迅速過程。

他說：「政府明瞭所有此種大規模之發展，對為數甚多沙田居民之日常生活，頗有影響。」

他向沙田居民致謝，並稱：「彼等之合作，使沙田新市鎮之發展，得以按照吾人今日所目睹之盛大規模施行。」

杜氏稱讚沙田諮詢委員會成立宣傳及聯繫小組委員會，在諮詢委員會與區內居民之間，開闢更完善之溝通途徑，並鼓勵沙田全體居民參與社區事務。

該攝影展覽由沙田諮詢委員會主辦，現時正在瀝源社區會堂展出，直至本月二十二日止。展出圖片及照片包括遠至明朝及清朝時沙田的情況，與及昔日和現時沙田的社會發展等。

#### 新市鎮健全發展 教育設施需足夠

荃灣理民官兼市鎮專員許舒今日（星期二）表示，提供足夠之教育設施對新市鎮之健全發展極其重要。

許氏在葵涌和宜合道香港道教聯會玄圃學院第一中學奠基典禮上稱：「為達致此一目標，去年荃灣區已有五間新中學落成，另五間則在興建中。」

「發展計劃內包括保留土地，以興建十間學校，及預期在發展或重新發展地區內辦更多中學。」

他讚揚玄圓學院及香港道教聯會熱心公眾福利時，指出該兩機構提供之社會服務範圍極廣；除在老圍設有安老院外，並開辦兩所小學，其中一間位於荃灣新市鎮之葵盛邨內。

今日之奠基儀式由新界政務司鍾逸傑主持。

該新校耗資達八百萬元，在明年九月落成後將交由香港道教聯會管理。

該校共有二十四間課室及十二間特別課室，可容學生一千二百五十人。此外，並有禮堂一個。

編輯注意：

許氏之中、英文演辭已由政府新聞處發出，請在稿箱內取用。

#### 社署協助街頭露宿者

一向在新界上水街頭露宿的一位衰弱老翁，因得到社會福利署之援助，已獲得住院照顧。

這位行動不便，聽覺不聰及說話不靈的七十二歲老翁，是獲得社會福利署協助的一百七十八名露宿者之一。

該署透過屬下社會服務單位，及在各志願福利機構的支持下，對業已在署內有紀錄或由其他機構轉來辦理的露宿者問題，予以協助解決。

該署露宿者服務聯絡主任梁觀照今日（星期二）說，露宿者可獲分配公共房屋及其他各項社會福利，包括現金援助、輔導及找尋工作等。

此外，若干志願機構亦辦理露宿者之家及庇護所，給他們暫時棲身之所。

梁氏說，解決露宿者問題是需要各方面的努力的，去月該部門獲悉該名在上水露宿的老人案件是解決此類問題方法的例子。

他又說，個案工作人員幫助此名老人安排檢驗身體申請公共援助金和高齡津貼及安排他入住老人院以解決他的住院照顧問題。

他續說：「現時他在錦田的一所護理機構內居住。目前我們仍繼續幫助他，希望能幫助他獲得一張輪椅。」

梁氏指出所有已知悉或送交社會福利署處理之露宿者，均獲社會署工作者前往探訪，並不斷向其解釋該署可提供之所有服務，並在彼等需要時協助獲取該等服務。

梁氏又表示，並非所有露宿者均願意接受援助，實際上，有一部份不理會援助建議或斷然拒絕，因為彼等寧可按照自己的方式過生活。

他繼稱，由於露宿者通常流浪街頭，因此很難估計本港露宿者之總數。

梁氏並說：「我們歡迎任何人士通知有關露宿者出現的場所，本署之社會工作人員將盡力前往幫助彼等解決問題。」

國際水務地區會議  
最近在新加坡舉行  
港水務署派員出席

水務處副處長（供應及分配）黃國禮在新加坡出席一個為期三日有關水務之地區性會議後，現已返抵香港。是次會議是由國際水務機構協會主辦，由該協會主辦之國際會議，每兩年舉行一次。

今次會議有來自二十五個國家之一百二十位代表出席，會議之主要目的是提倡有關水務及管理之科技。

在會議中，黃氏曾發表一份有關水務署職員訓練事宜之報告，在會議中討論之其他事項尚有水務工程之財政，建設及操作事宜，標準用水量，及與預防熱帶地區與食水有關疾病之水務工程等。

黃氏在新加坡時，曾會晤該地水務局之高級官員，商討大家關注之事項。

黃氏又參觀與是次會議同時舉行之展覽會及新加坡之若干水務設施。

下屆國際水務機構協會會議將於明年在巴黎舉行。

港督考慮行政局意見後  
囚犯陳炳權死刑獲赦免

港督麥理浩爵士於考慮行政局之意見後，決定赦免囚犯陳炳權之死刑，改為終身監禁。

陳炳權被控於一九七六年十月十二日謀殺警探蔡冠來，並於一九七七年十月五日被法庭裁定謀殺罪名成立，判處死刑。

### 社署長明主持託兒所開幕禮

編輯注意：社會福利署署長李春融將於明日（星期三），為位於九龍秀茂坪邨的東華三院屬下第六間政府資助託兒所，主持開幕儀式。

屆時，李氏將會致開幕詞，而李春融夫人將會為紀念牌匾揭幕，然後參觀託兒所的設備。

新託兒所是經由社會福利處撥出獎券基金資助設立，可以照顧一百二十名年齡由二至六歲，來自收入低微的家庭兒童。

該託兒所位於九龍秀茂坪邨第四十二座。開幕儀式將於下午二時四十五分舉行，歡迎派員訪攝。為新聞界預備的專車，將於下午二時自銅鑼灣利園大廈東面入口處開出。

### 工業樓宇防火調查

編輯注意：消防事務處將於本星期四（二月二十二日），在大角咀區進行一項工業樓宇防火調查。

是次視察之目的，是檢查該等樓宇之走火通道是否暢通，與其他可能引致火警之危險。

該項調查將於是日上午九時三十分開始，歡迎派員訪攝，新聞界代表請於必發道與合桃街交界處之消防處流動指揮部集合。消防區長賀達成及高級新聞主任吳鴻志，將在現場協助報界。